

naēnaēstārō yaḍənā vohunaṃ mahī ॐ



Translation by Humbach:

We are the eulogists of the well-thought (thoughts), of the well-spoken (words), and of the well-performed (actions)-both, (those that are now) performed and (those) that have been performed here and elsewhere- as we are non-abusers [praisers] of the good (things).

Translation by Hintze:

(Chief priest): Of good thoughts good words, good deeds,
both here and elsewhere
being done and having been done
we are welcomers,
not revilers of such good (things) are we.

برگردان فارسی

* (زوت): ما ** خوشآمدگویانِ اندیشه‌های نیک (و) گفتارهای نیک (و) کردارهای نیک هستیم،
(چه آنها که اکنون) انجام می‌شوند و (چه آنها که پیشتر) در اینجا یا در جایی دیگر انجام شده‌اند،
زیرا ما نکوهش‌کنندگانِ نیکی‌ها نیستیم.

* سالارِ موبدان

** پذیرای